

Pemanfaatan Terjemahan Online Sebagai Media Pembelajaran Bagi Guru Upt SDN 060883 Kota Medan

Riah Ukur Ginting^{1*}, Erdiana Gultom², Hestina³, Indra Masmur⁴

¹Program Studi Sistem Informasi, Universitas Sari Mutiara Indonesia

^{2,3,4}Program Studi Kimia, Universitas Sari Mutiara Indonesia

*penulis korespondensi : riahgt@gmail.com

Abstrak. Kefasihan berbahasa asing diperlukan, baik untuk berkomunikasi dengan orang lain maupun untuk menterjemahkan bahasa dari buku atau artikel. Untuk dapat menterjemahkan dari buku atau artikel berbahasa asing diperlukan terjemahan mesin teknologi penerjemah berbasis online. Mesin teknologi penerjemah berbasis online menggunakan google translate, bing microsoft translator dan quillbot sebagai media pembelajaran untuk mempermudah terjemahan bagi Guru UPT SDN 060883 kota Medan. Tujuan pengabdian ini untuk meningkatkan kemampuan menterjemahkan bahasa menggunakan mesin teknologi penerjemah khususnya Guru UPT SDN 060883 kota Medan. Metode pengabdian ini mengaplikasikan metode pembelajaran serta pengajaran yang dilakukan oleh Guru UPT SDN 060883 kota Medan. Hasil dari pengabdian ini menunjukkan bahwa Guru UPT SDN 060883 kota Medan dapat menggunakan google translate, bing microsoft translator dan quillbot sebagai media pembelajaran.

Abstract. Proficiency in foreign languages is crucial, whether for engaging in conversations with others or acquiring language skills from books and articles. To effectively analyze books or articles written in foreign languages, understanding online peer-reviewed technology is essential. This online learning technology incorporates tools such as Google Translate, Bing, Microsoft Translator, and Quillbot to facilitate learning for educators at Medan's Guru UPT SDN 060883. This research aims to enhance the ability to translate written language using a computerized translation system, specifically tailored for Guru UPT SDN 060883 in the city of Medan. The method employed in this service involves the implementation of teaching and learning techniques practiced by teachers at UPT SDN 060883 in Medan City. The study's findings reveal that teachers from Guru UPT SDN 060883 in Medan, Indonesia, can effectively utilize Bing, Microsoft Translator, and Quillbot as valuable teaching resources.

Historis Artikel:

Diterima: 28 Desember 2023

Direvisi: 29 Januari 2024

Disetujui: 03 Februari 2024

Keywords : kefasihan, bing microsoft translator, terjemahan bahasa

PENDAHULUAN

Penguasaan bahasa asing menjadi penting, tidak hanya untuk berkomunikasi dengan individu yang berbicara bahasa berbeda (Vieira, 2022), tetapi juga untuk mengakses informasi dari karya tulis atau buku dalam bahasa asing (Selfiana T.M. Ndapa Lawa1, 2022). Kemampuan menterjemahkan, yang melibatkan proses pengalihbahasaan, menjadi kunci dalam memahami konten berbahasa asing (Kusuma, 2018). Bahasa Inggris, sebagai contoh, memiliki dampak signifikan pada pemahaman akademisi di Indonesia terhadap berbagai bidang ilmu dan teknologi, karena banyak literatur yang ditulis dalam bahasa tersebut (Maulida, 2017). Meskipun beberapa orang memandang menterjemahkan hanya sebagai pengubahan teks dari satu bahasa ke bahasa lain (Sinaga, 2020), terjemahan yang efektif harus memenuhi standar tertentu, termasuk akurasi, keterbacaan, dan keberterimaan (Aras2, 2022). Proses menterjemahkan membutuhkan pemahaman bahwa setiap bahasa memiliki sistem (Pramawati, 2022), struktur, dan aturan sendiri dalam menyusun kata

menjadi frasa, kalimat, paragraf, atau karangan (Mahsunah, 2021). Dalam era saat ini, peran penerjemahan semakin penting, terutama di lingkungan akademik (Yuyun, 2018) yang sering menggunakan literatur berbahasa asing. Bahasa Inggris sering menjadi hambatan bagi siswa (Na'imah, 2022) dengan pemahaman yang kurang memadai (Husnaini1, 2023). Solusi modern seperti Google Translate (Elfa Setiawan1, 2020) dan Bing Microsoft Translator memberikan kemudahan dalam mengatasi kendala bahasa asing. Berdasarkan permasalahan yang ada pada mitra Guru SDN UPT 060883 kota Medan, tim pengabdian kepada masyarakat (PkM) dari Dosen Fakultas Sains & Teknologi Informasi Universitas Sari Mutiara Indonesia, berupaya untuk melakukan pelatihan dan pemanfaatan terjemahan online sebagai media pembelajaran menggunakan google translate, bing microsoft translator dan quillbot.

METODE

Pelaksanaan kegiatan dilaksanakan secara luring di ruang Guru SDN UPT 060883 kota Medan. Pelaksanaan kegiatan pelatihan dibagi menjadi beberapa tahapan meliputi persiapan awal dan pelatihan.

Pertama perencanaan, (a) Tim berkoordinasi dengan pihak pemateri dari Universitas Sari Mutiara Indonesia, Lembaga Penelitian dan Pengabdian Masyarakat untuk meminta ijin mengadakan kegiatan pengabdian kepada masyarakat. (b) Tim berkoordinasi dengan kepala sekolah SDN UPT 060883 kota Medan untuk menentukan waktu pelatihan dan sarana prasarana yang dibutuhkan selama kegiatan. (c) Membentuk tim pengabdian kepada masyarakat untuk pelaksanaan kegiatan yang terdiri dari dosen dan mahasiswa.

Kedua pelaksanaan kegiatan pelatihan dilakukan dengan metode ceramah interaktif dan praktik langsung menggunakan wifi dan laptop yang dibawa langsung oleh Guru SDN UPT 060883 kota Medan dengan pemanfaatan terjemahan online sebagai media pembelajaran.

HASIL DAN PEMBAHASAN

Setelah melaksanakan pelatihan bagi guru di UPT SDN 060883 kota Medan, peserta telah mendapat pembelajaran dalam bentuk workshop dalam beberapa bidang antara lain :

1. Untuk memberikan informasi dan mempraktekkan cara menterjemahkan kata atau file dokumen menggunakan terjemahan online sebagai edukasi dan pembelajaran.
2. Para Guru UPT SDN 060883 kota Medan mampu mengaplikasikan terjemahan online seperti google translate, bing microsoft translator dan quillbot.



Gambar 1. Sosialisasi pemanfaatan terjemahan online sebagai media pembelajaran Guru UPT SDN 060883 kota Medan

Pelaksanaan pengabdian kepada masyarakat, tanggal 28 Oktober 2023 kepada Guru UPT SDN 060883 kota Medan. Pengabdian kepada masyarakat dihadiri oleh dosen Fakultas Sains & Teknologi Informasi Universitas Sari Mutiara Indonesia dengan melibatkan mahasiswa sebanyak tiga orang.



Gambar 2. Pelatihan dan Pemanfaatan terjemahan online sebagai media pembelajaran Guru UPT SDN 060883 kota Medan

UCAPAN TERIMAKASIH

Penulis mengucapkan terima kasih kepada kepala Sekolah Ibu Siti Hajar, S.Pd UPT SDN 060883 kota Medan.

KESIMPULAN

Setelah melaksanakan workshop ini guru UPT SDN 060883 kota Medan dapat mengikuti dengan baik dan telah mampu untuk menggunakan terjemahan online, mempraktekkan pemakaian penggunaan gogle translate, bing microsoft translator dan quillbot.

DAFTAR PUSTAKA

1. Aras2, N. N. (2022). PELATIHAN PEMBUATAN BAHAN AJAR INTERAKTIF DAN INOVATIF BAGI GURU PONDOK PESANTREN. *Journal of Educational Community Service*, 1-7.
2. Elfa Setiawan1, D. A. (2020). Pelatihan Keterampilan Menulis dalam Korespondensi Berbahasa Inggris, Menerjemahkan serta Keterampilan Menggunakan Grammarly, Google Translate, dan Google Drive di Sekolah Menengah Kejuruan KSATRYA, Rawasari, Jakarta Pusat. *Jurnal Komunitas : Jurnal Pengabdian kepada Masyarakat*, 118-126.
3. Husnaini1, A. Y. (2023). PENINGKATAN KEMAMPUAN BAHASA INGGRIS MELALUI. *Communnity Development Journal*, 533-537.
4. Kusuma, C. S. (2018). INTEGRASI BAHASA INGGRIS DALAM PROSES PEMBELAJARAN. *Jurnal Efisiensi – Kajian Ilmu Administrasi*, 43-50.
5. Mahsunah, E. (2021). PEMBELAJARAN BAHASA INGGRIS BERBASIS LITERASI DIGITAL. *Qalamuna - Jurnal Pendidikan, Sosial, dan Agama*, 957-968.
6. Maulida, H. (2017). PERSEPSI MAHASISWA TERHADAP PENGGUNAAN GOOGLE TRANSLATE. *Jurnal Saintekom*, 56-66.
7. Na'imah. (2022). Urgensi Bahasa Inggris Dikembangkan Sejak Anak Usia Dini. *Jurnal Obsesi : Jurnal Pendidikan Anak Usia Dini*, 2564-2572.
8. Pramawati, A. A. (2022). EFEKTIVITAS PENGGUNAAN ONLINE DICTIONARY SEBAGAI MEDIA PEMBELAJARAN PENERJEMAHAN. *Jurnal Santiaji Pendidikan*, 41-45.
9. Selfiana T.M. Ndapa Lawa1, C. P. (2022). PENGGUNAAN GOOGLE TRANSLATE SEBAGAI ALTERNATIF. Kupang: Jurnal Rumpun Ilmu Pendidikan.
10. Sinaga, E. J. (2020). PENERJEMAH TERSUMPAH: PENGATURAN DAN PRAKTIKNYA. *JURNAL ILMIAH KEBIJAKAN HUKUM*, 19-42.
11. Vieira, L. N. (2022). *Machine translation in society: insights from UK users*. springer: Language Resources and Evaluation.
12. Yuyun, S. O. (2018). THE USE OF GOOGLE TRANSLATE IN EFL ESSAY WRITING. *LLT Journal*, 228-238.